

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Մաշեւո Մա Այգթմ դա Րաւր Եա Ամարի Մա Րաւրնի Կթետ

ԿԱՎԱՏԵՐ ԱՆԿԱՆ

Չաա տա սալատա կաճոհնէ ալիկի ա կոմանէ այ քթմ ակթետ, Չաա յի Ամարի մեթեմանէ ա կոմանէ դա-է, դա յի Այգթմ դա Րաւրնոմ, մալոմքի, յի մաթոքթալ կա ուրու.

Չաա, կա կալա ագթար յի կասայ Ամարի մա այգթմ ակթետ մա քո կալա կադիքթալնէ Աքէ քո լեթար տաթթ տա այգթմ ակթետ, Չաա կթ քո կալա կա Րաւր Արէ, քթ յի նադրա այգթմ ակթետ մադթա նադ Րաւրնոմ րա կալոք, կալադ էդինա, կեթէ Բա րեթէ կթա յէ, Ադէ դա թա յի մալէլա մա այգթմ ակթետ թոյ դէ ուրու. Չաա յի քիսա տի, կալա ա տէ գթոնդար այգթմ րթ տլ օ տլ Բէ մթ յի դա ադ թալաթոնէ տթ կեթմքար ադէ Բեթ Ադթոճ մթ թալար դա-է, Չաա տաճոմա, ա յի տեթէ Բոթ էթո մեթոնկեթա դա-է.

Չաա ա յի տեթէ սակեթի Աքերա Աքէ ճէր օ ճէր, տեթէ յի տաթոք տա Րաւր Բէ տեմանէ. Չաա տաճոմա այգթմ դա տաթոք Բէ ադ աթոթնէ կա Րաւր, ադ Բոթ կա մաթէրալնէ մադ տեթէ Բեյ կալա ադ գթասի յի քալէն մալանէ մա կաճոյ այգթմ ակթետ Ամարի աթոմանէ դա, կա ալիկի յի տո ալանի Կթետ յի-է, կթա րալադադի, յի Բոթ դադ ա թեմանէ. Չաա ադ Բեյ տեթէ սեթա րօ ճի Րաւրնոմ յի մալի մաթոլօ մա այգթմ ակթետ.

Չաա րօթոմ կադի Բէ տաթոք Ատէ յի կա Ադոնկի ադէ, տեթոնէ կթա, տա տթ աթոթնէ րեթին յի տաթոք տա Րաւր տեթ սակեթի յի կեթօք Ամարի ա կոմանէ այգթմ ակթետ յի տաւաթոմ տադ.

Չաա ադթօ Բեյ տթ կեթի կաճոհնէ Ամարի Ամէ յի Րաւրնոմ Արէ, յա յի ադթօլօ դա մաթէրալնէ Ամէ.

Եաճոմա Աթաթաթո կա Այգթմ դա Րաւր կթ Եաճա

Աքերա Աքէ կթա :

Մաշեւո մա կաճոյ Ամարի ա կոմանէ այգթմ ակթետ Ամէ, մա յի յթեմա աա ալանի օ ալանի յի կա տաթոք տա Րաւր Բէ կալա ալանի օ ալանի, Ագթար օ գթար կա Րաւր, յի տեթէ Բոթ մաթէրալնէ Ամէ րթ մերա Ալոթօ Բէ, րթ կեթեթեթալ այգթմ ակթետ կալա ադ սեթա կալիկիս Ամարի ա կոմանէ այգթմ ակթետ յի տաւաթոմ տադ րօ ճի, կեթոյ կա ադ յի կա տաթոք րօ կօր յի ադէ յի կա տաթոք տեթրադ. Կալա այգթմ Բէ կա Րաւր ադ աթ մաթէրալնէ Ամէ. Չաա կալա ադ յոթնէ, յի կեթօք մաթէրալնէ Ամէ կեթոյ կա այգթմ դա տաթոք յի կա Ադոնկի Ադէ յի կեթոյ կա այգթմ Բէ մադ կաթան-է :

1. Ադսեթալ Ատոթօ

Ա կոմ այգթմ ակթետ Բէ դա աթեմանէ յի Րաւրնոմ. Չաա ադ Բա մեթարի մեթեմանէ. Չաա ադ Բա մեթիթ յի տեթեթթ. Չիլադ, ադ յի տեթէ գթասի ադթօս դադ մթ կթա դա տեթոմ.

2. Ադսեթալ Բեթա մադեյ

Ալանի օ ալանի յի Բա մարի մա Րաւրնոմ, յի մալարի ա Բոթ կա մաթէրալնէ Ամէ, կաթա ա տէ սալ կթ տա Աթոնթո, մալի մա Ադթար դոյ, կթա սաալ ճալա թալոմ ալանի Բոթ, յոթալոմ Ատեթ մադ քոք, Ադինա մադ տադ, թալոմ կթա Այգթար Ադ յի, տեթէ Ատէ մթ աթոք կա Ամերա դոյ, Ադթոք դոյ, թալոմ Այգթոնթօ յի ալանի, տթ մոնէ, տա րօ ա կոմ կթ-օ, յի մեթեթա յի-է. Բոթի կադի յի, ա յէ տեթէ յի կթ ագթալ տթ կթա Այգթար Ադէ րթ յի, Ամարի յի տեմա, թալոմ մաթեմա մա Ադթոք, թալոմ Այգթադ յալանի

ɔ yi-e, thalɔm kəpa lɛthɔf lɛ po chiya ka lɛyɛthɛ ɲati, thalɔm a taŋ ɲi mɔsheheke, aɲyi ro ratha ka lɛthɔf alɔm, thalɔm lɛ bayɛ lɛte ma yɔ ka lɛyɛthɛ ɲate.

3. ʌɲsəkəl beka məsas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ta ʌɲesəm ɲɔŋ, xɔwankom xɔŋ yi kɔfisɔs ʌɲesəm ɲɔŋ.

4. ʌɲsəkəl beka mɛɲlɛ

A yɛ sɔ təkə wop wuni rɛtar, thalɔm kəyis kɔ mɔsheke. A yɛ sɔ təkə wop wuni, kəthila atar dɛ rɔŋ o rɔŋ. Kəthila aɲfəm ka xɔtar a yi təkə gbɛɲɛ ki.

5. ʌɲsəkəl beka tamath

A yɛ təkə thɔlɛr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka ʌɲfɔsɔ xəkɔm.

6. ʌɲsəkəl beka tamthurukin

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari mɔŋ a yi təkə sɔŋ kɔ kətanɲɔnɛ ka aɲthɔ-e.

7. ʌɲsəkəl beka tamthəderəŋ

Aɲfəm ʌkəpet a thənɔnɛ teri ro der ka ʌɲthɔ. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ gbəpər ɲa. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ bum ɲa kəwɔr ka lɛ mɛ yɔ ɲa ʌɲgbɔy; ta lɛ məshim mɔsekranɛ ʌmɛ, thalɔ m təkə yɔ aɲfəm alɔm lɛ ləsər mɔsekranɛ ʌmɛ.

8. ʌɲsəkəl beka tamthəresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari kɔmɔ a thonkanɛ kɔ ta bepi wuni o wuni ɔ kəthi kɔ ʌmari mɔŋ ka xəwuni kəpet kətanɲɔnɛ ka lɛ thɔ.

9. ʌɲsəkəl beka tamthəreɲanɛ

A yɛ təkə barkar wuni ka ʌɲfɔsɔ. A yɛ təkə bot kɔ dɛr ɔfenɔnɛ thalɔm kəfitha kɔ xɔthɔf ʌtel ka mɔ te mɔ yema.

10. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt

A yi təkə sɔŋ wuni o wuni ʌfɛrɛ ʌthənɔnɛ suɔ kɔ ɛlɔŋs ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas gberkethe mɛ te yɔ ʌgbɔy ka kɔgbɛngbɛn ʌmari mɔŋ yi ʌɲgbɛthɛ ɲɔŋ, yi mɔlɛs thalɔm tɔlɛs a pa tɔ yɔ-e.

11. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt ɲin

1. ɔwa wuni o wuni a po bot ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas bɛ ta mɔlɛs a pa mɔ yɔ-e, a yɛ təkə gbasi kəpa lɛte a lɔm kəpa tɔ yu-e tətɛŋ, haŋ thas a po gbɛngbɛŋ yi kəlɛfthi lɛfthi. ɔwa a sɔŋ kɔ ʌɲfɛrɛ ɲa kəthonka kɔmɔ ɔ kəthineka lɛte a dɛŋ kɔ. ɔwa thas a bəp kəpa lɛte a l m tətɛŋ yenka ma wop kɔ tɛn.

2. ɔwa a yɛ təkəwop wuni ka ʌɲthɔ ka mɔlɛs ʌmɛ pəyi ɔ bote ri mɔta mɔŋ, pə ka ʌɲthɔ ɲa ʌɲthɔf ɲɔŋ-o, thalɔm ʌthɔf ʌtel ka ʌlɔkɔ a yɔ mɔlɛs mati-e. ɔwa a yɛ təkə thɔlɛr wuni pə thas mɔ to a bot təkəthɔlɛr wuni məshim ʌɲthɔ ka ʌɲlɔkɔ ɔ shim ʌɲthɔ-ɔ.

12. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt mɔxəŋ

A ye təkə bot kəsəŋ ka ʌŋgbundu, ʌŋbɔnshɔ, mʌyɪrʌ thalɔm ʌte mɔ gbal, ɔwa kəsambos ayiki tɔŋ yi ʌŋes ŋɔ ʌfinɔ. ɔwa wuni o wuni ba ʌmari ma kʌ yɔ ʌŋthɔ ʌŋ chimʌ kɔ ka ʌŋe mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt məsas

1. Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra kʌkɔne ro ɔ yema yi kəbot məyira mɔŋ ro ɔ yema-e ra thɔf o thɔf.
2. ɔwa wuni o wani ɔ ba ʌmari ma kʌtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔne ro ɔ yema-e, thalɔm kəkʌlʌne ro ɔ wur-e.

14. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt maŋle

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbuke ɔ kɔ mʌnkne rʌ ʌthɔf ʌlɔm, kʌmʌ a te dif kɔ.
2. ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ʌmari ʌme ta salata ɛfɔf ɛyay yay, thalɔm rə tətək təlɔm tə wɔŋ rʌpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mʌthank ma ʌŋyunayted Neshɔn.

15. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkŋ yirʌ ka ʌŋthɔf ŋɔŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi ɔkos kɔŋ ʌmari ma kayi ukin ka ʌŋthɔf ŋɔŋ, thalɔm kəbent kɔ kʌmʌ ɔ te shinkar kayi ukin ka ʌŋthɔf ɔ te yema.

16. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthrukin

1. ʌŋfəm aruni yi ʌŋfəm abom po tɛna-e, ʌŋ ba mʌri təkə nʌntʌne mɔ to ʌŋ yema-e; təkə te kəlɛne tʌ ʌbɔnshɔ, ʌŋthɔf, thalɔm ʌŋdina kʌmʌ ʌŋ təpi tʌlek tʌŋ.
2. ɔwa a ye təkə nɔt wuni kə kɔne balʌ ka ɔwe ɔ te yema. ʌŋe mənʌntʌne-e, ʌŋ yi təkə bɛŋ ka mʌyema maŋ.
3. ɔwa mʌ pəyi rʌlek ra mʌyira rʌ yi kʌboth ka ʌkələŋ kələŋ ka mʌyiranɛ-e, ʌŋə ka ʌkələŋ bɛ yi ka ʌŋthɔfe, a yi təkə bum ŋa də roŋ o roŋ maŋ yema yʌtha-e.

17. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthəderəŋ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə ba ʌkeŋ kɔŋ kɔn son. ɔwa ɔ gbəli sɔ kʌl ba ʌkeŋ yi afəm ʌlɔmŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi kɔ ki rʌ fɔsɔ rəkom.

18. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma rʌwankom ra kʌtəmtəmne to ɔ yema, ɛnane yɔŋ yi ʌŋdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ʌmari ma kʌshinkar ʌŋdina ɔ yema, yi mʌlanɛ mɔŋ. ɔwa ɔ ba rʌwankom ra kʌthəksʌ, kʌbʌtho, kʌtʌŋʌŋe yi kəthəksʌ mʌlanɛ mɔŋ pəyi kɔŋ son-o, ka ʌkələŋ kələŋ yi afəm ʌlɔm-o, dɛr ɔgberkethe-o, thalɔm ka ʌŋ gbundu ŋɔŋ.

19. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthreŋanle

Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra ʌte ɔ təmʌ yi kʌfɔf ʌte ɔ yema-e. ɔwa rʌwankom ʌre ɔ ba ri təkə bət ʌte ɔ nanɛ kə tə bot kɔ kə səŋ yi kəthens, thalɔm kəsakəthi tɛra yi ɛtəmtəmne də roŋ o roŋ kə təkəlɛne ro ɔ yi-e.

20. Aḡsəkəl bekl kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌwop məgbane məthɔfəl yi kəkulune aḡe ɔ yema-e.
2. A ye təkə fɔsar wuni kʌmɔ ɔ kəkulune ka ʌte ɔ te yema-e.

21. Aḡsəkəl bekl kəgba ḡin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbasi ʌgbʌp ka ʌḡkwament ḡa aḡthɔf ḡɔḡ, kətʌḡ ka kɔḡɔḡ gben thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.
2. Aḡkwament ʌḡ yi təkətʌḡʌne ʌte aḡfem aḡ yema-e. ɔwa mʌyema ʌme aḡ tɔɔrine ḡʌ ka kʌtente thith aḡe aḡ yema-e, ka aḡgbundu. ɔwa a ye təkə pɛnshane ʌmari ma wuni o wuni po bək təkɪ thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɔma ta ʌtɔḡ.
3. [Missing?]

22. Aḡsəkəl bekl kəgba mʌrəḡ

ɔwa mʌ pəyi wuni o wuni ɔ yi kətɔḡ ka aḡfəm ʌkəpet-e, ɔ ba ʌmari ma kʌmʌrane kɔ kʌmʌ pəfisa kɔ kətʌḡ ka ɛmar ya aḡthɔf, ɛmar ya tʌthɔf tətɛl, kətʌḡʌne ka mɔ to ɔ gbəli tɔmʌ ukolo yi yiki kətɔḡ ka aḡkos ḡɔḡ.

23. Aḡsəkəl bekl kəgba ɛsas

1. ɔwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌworək mʌpanth, rʌwankom ra kʌthith kɔ rəmʌpanth yi ka ɔlompi wati kʌmʌ ʌte pɛnshane kəsɔḡ wuni mʌpanth.
2. ɔwa wuni o wuni ɔ yi təkə ba ʌrʌm ʌthənʌne bepi aḡ yɔ məpath məthənʌne kəte tɔ ʌgbay.
3. A yi təkə rʌm wuni o wuni ʌrʌm ʌfinɔ mə gbəli sɔḡ kɔ ayiki tɔḡ ka rʌlek rɔḡ yi kəmar mʌtʌy məlɔm ɔ yi təkə yɔ ka ʌkələḡ kələḡ ɔyi-e.
4. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə kulune, thalɔm kətəpi ʌnənki mə chimʌ kɔ kʌmʌ ɔ sɔthɔ ʌrʌm ʌfinɔ ka mʌpanth mɔ worək-e.

24. Aḡsəkəl bekl kəgba manʌ

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌfothane kəwʌr kʌyɔ mʌpanth to ɔ yema. ɔwa ɔ ba ʌmari ma kʌsɔḡ kɔ ʌlɔkɔ mɔ fothane ʌlɔkɔ o lɔkɔ.

25. Aḡsəkəl bekl kəgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kayi uyenki mədɛr, yi kʌbɔr kɔḡ. ɔwa aḡ yi təkə ba ɛdi ɛbeki, ɛyet ɛwɔḡ, aḡseth kʌyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ʌḡthɔf. ɔwa ɔ yi təkə sɔthɔ ʌmar ka ʌḡlɔkɔ mɔ te yi rə məpanth-e, thalɔm utuy, bepi ɔ səkɛ ulorʌne, thalɔm kəsəkɛ ubora, ubʌki, ɔwa sɔthəlɔm mʌ mɔ tɔ sɔ gbəli worək ka aḡyɛthɛ ḡɔḡ.
2. Aḡkomɔrʌ yi aḡfɛth bɛ a yi təkə sɔḡ ḡa məmari məthɔkɔḡ. Aḡfɛth ʌḡe ma kom ka kʌ te tha nʌntane yinkʌ te tha nʌntʌneḡ, a yi təkə sɔḡ ḡa ɛmar ɛthənəne.

26. Aḡsəkəl bekl kəgba tamthurukin

1. Uwath 0 wath ɔba ʌmari ma k ʌyɔkɔ ɔKarʌn A yi təkə yɔ wath o wath ɔ pon kʌ kʌraḡ ka ʌtaranthe tɛfɛth. Kɛrɛ kʌthəkəs tʌtol yi kʌkʌraḡ kəboli rəkɔm a yi təkə sɔḡ ki ka aḡfɛth ʌḡe gbəli thəkəs yi kʌkʌraḡ kati.

2. Ɔwa kakaraŋ a yi təkə yɔ ki kɔmɔ kə gbəli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tə kəbɔr ɔyiki tɔŋ yi rɔwankom rɔŋ. Ɔwa kəyi təkə gbəli kɔrɔ kɔ kəsɔthrɔne emɛrɔ, kɔmuyɔne, kə kɔrɔ rəyathki kətɔŋ ka tɔ bonɔ tɔ ɔrɔrɔ, aŋfəm ɔkəpɛt, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kə kɔrɔ məthɔfəl mɔ tɔ Aŋyunatɛd Neshon aŋ yema-e.

3. Aŋkomrɔ aŋ ba ɔmari mɔ kathith kɔ kə karɔŋ kaŋ yema aŋfɛth ŋaŋ aŋ karɔŋ-e.

27. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthədɛrɔŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kɔtɔŋ mɔkur mɔ aŋfəm ŋɔŋ ɔmɛ ɔ yema-e, yi ka ɔkəlɔŋ kəlɔŋ ɔ yi-e. Ɔ yi təkə yanthɛnɛ mɔtɔy ɔmɛ, ɔwa ɔ yi təkə mar kɔmɔ mɔ kɔ rɔ di ka mɔyɛŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kəbɔm mɔyi, mɔyɛt ɔmɛ ɔ bɛmpɔ yi ɔtɔfɔ ɔtɛ kɔtɔŋ ɔ gbal-e.

28. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthɛsas

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kɔtɔŋɔne ɔŋɛ ɔ yema pəyi ka aŋthɔf ŋɔŋ rəkɔr-o, thɔɔm rə təthɔf tətɛl rɔ mɔ gbəli sɔthɔ aŋfɛrɛ ŋa ka sɔthɔ mɔtɔy ɔmɛ bɛ a gbal ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ ka rɔwankom rɔŋ kəyankaŋ.

29. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthɛnɔŋlɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔŋgbɛthɛ ŋa təkə mar ɔkəlɔŋ kəlɔŋ ɔ sɔthɔ rɔwankom bɛ ɔ pɔ tɛŋa yi kəwɔr ŋaŋiɛŋ.

2. Ɔwa hali mɔ ɔpɔ wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi rɔwankomrɔŋ, tɔ tɔrɔ ti kəpɔ ɔ yi rɔ rathɔ ka ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi təkə yikis ɔmari yi rɔwankom rɔ aŋkɔs ŋɔŋ. Ɔwa ɔ ɔnfəm ŋa rɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔmɛ yi rɔwankom ɔrɛ, ɛ sɔŋ yɛ wuni mɔrɔ təkə tɛ tɔŋɔne mɔbɔtəs mɔ Aŋyunaytɛd Neshɔn.

30. Aŋsəkəl bekl kəgba tɔfɔt

Ɔwa ɔtɛ yi ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ bɛ, a yɛ təkə gbasi ti təkə sɔmpɔr ɔŋthɔf, wuni o wuni, thɔɔm ɔnənki ŋa ɔŋfəm, thɔɔm təkə kasara ɔmari yi rɔwankom yi ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ.
